

**CATEGORY 33****RUIDO / NOISE**

**ID. Number:** 33-01  
**Title:** *Los Ruidos en el Trabajo / Noise in the Workplace*

**Produced by:** United Food & Commercial Workers UFCW  
**Publication date:** n.d.  
**Format:** Hoja Informativa/Fact sheet  
**Length:** 3 pp.  
**Distributor:** UFCW  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de baja alfabetización/Low literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en la línea de montaje/On line workers  
Supervisores/Supervisors  
Público en general / General public

**Resumen:** Esta hoja describe cómo el ruido puede afectar la capacidad de oír. El ruido puede provenir del ambiente del trabajo, causando estrés y otras alteraciones en el organismo. Incluye una serie de preguntas para saber si hay exposición y explica cómo OSHA protege al trabajador contra los daños ocasionados por el ruido.

**Summary:** This fact sheet describes how noise may affect hearing. Noise may come from the working environment and cause stress and other changes in the body. It includes some questions to ask to find out if someone is exposed to noise. It also explains how OSHA protects the workers against the damages caused by noise.

**ID. Number:** 33-02  
**Title:** *Ruido / Noise*

**Produced by:** Los Angeles Committe on Occupational Safety and Health  
(L.A.C.O.S.H.)

**Publication date:** n.d.

**Format:** Hoja Informativa/Fact sheet

**Length:** 1 p.

**Distributor:** Los Angeles Committe on Occupational Safety and Health  
(L.A.C.O.S.H.)

**Copyright:** No/No

**Literacy level:** Nivel de baja alfabetización/Low literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en la línea de montaje/On line workers  
Supervisores/Supervisors

**Resumen:** Esta hoja provee información acerca del ruido; presenta tres maneras para saber si hay riesgo de ruido en el trabajo y las unidades de medición de su intensidad. Contiene una tabla con los niveles (decibeles) de ruido permitidos por OSHA. También habla sobre los síntomas de la pérdida de audición y da recomendaciones para evitar este problema.

**Summary:** This fact sheet provides information about noise in the workplace; it presents three ways to find out if there is noise risk and its intensity. It contains a table with the decibels permitted by OSHA and talks about the symptoms of hearing loss. It gives recommendations to avoid this problem.

**ID. Number:** 33-03  
**Title:** *Control del Ruido / Noise Control*

**Produced by:** Swedish Work Environment Fund; translated by American Labor Education Center y Consejo Interamericano de Seguridad (USA)

**Publication date:** n.d.  
**Format:** Libro/Book  
**Length:** 115 pp.  
**Distributor:** Consejo Interamericano de Seguridad (CIAS)  
**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level  
**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers

**Resumen:** Es una traducción de Control del Ruido de la publicación *Swedish Work Environment Fund*. Incluye los efectos a la salud y formas técnicas para su control, conceptos importantes y principios específicos. Presenta las normas legales que los patrones deben seguir. Basado en el concepto: no es necesario tener conocimiento técnico a fondo para entender y solucionar los problemas del ruido. Contiene muchos gráficos.

**Summary:** This is a translation of Noise Control, by the Swedish Work Environment Fund. It includes the health effects of noise, key words and concepts, specific principles, techniques for controlling noise, and the legal noise control requirements that employees must follow. It is based on the principle that it is not necessary to have an extensive technical background to understand and solve noise problems. Illustrations throughout.

**ID. Number:** 33-04  
**Title:** *Orientaciones Sobre el Ruido y Su Control en los Lugares de Trabajo / Information on Noise and Its Control in the Work Place*

**Produced by:** Centro de Estudios de la Salud de los Trabajadores (Ecuador)  
**Publication date:** 1988  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 57 pp.  
**Distributor:** Centro de Estudios de la Salud de los Trabajadores (CEST)  
**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en la línea de montaje/On line workers  
Supervisores/Supervisors

**Resumen:** Este folleto habla de las características del ruido, sus efectos y la manera de controlarlo. Contiene algunas ilustraciones.

**Summary:** This booklet includes the characteristics of noise, its effects and how to control it. With illustrations.

**ID. Number:** 33-05  
**Title:** *Ruido / Noise*

**Produced by:** Instituto Salud y Trabajo (Perú)  
**Publication date:** n.d.  
**Format:** Panfleto/Pamphlet  
**Length:** 22 pp.  
**Distributor:** Instituto Salud y Trabajo (ISAT)  
**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en la línea de montaje/On line workers  
Supervisores/Supervisors  
Para todos los trabajadores/All workers

**Resumen:** Con buenos gráficos y un texto breve, este panfleto comunica lo más importante sobre las fuentes de ruido, los niveles perjudiciales y la necesidad de controlarlo.

**Summary:** This pamphlet has an effective set of cartoons and short text. It communicates the most important facts about noise sources, hazardous levels, and the necessity for controls.

**ID. Number:** 33-06  
**Title:** *Ruido / Noise*

**Produced by:** Jennifer Penney, former consultant to la Comisión Nacional de Atención Integral a los Trabajadores (Nicaragua)

**Publication date:** 1986  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 32 pp.  
**Distributor:** Departamento de Medicina Preventiva (UNAN)  
**copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level

**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers

**Resumen:** Este folleto cubre las características del ruido, sus efectos a la salud y las medidas de control. Se presenta por medio de una discusión de los trabajadores y miembros de su familia.

**Summary:** In comic book style, this booklet discusses the effects of noise, safe levels, measurement, and prevention. It is communicated through a story involving workers and family members.

**ID. Number:** 33-07  
**Title:** *El Ruido y Nuestra Salud / Noise and Our Health*

**Produced by:** Unión General de Trabajadores e Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo (España)

**Publication date:** 1987  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 48 pp.  
**Distributor:** Escuela Confederal de Formación "Julián Besteiro" e Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo (INSHT)

**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level  
**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers

**Resumen:** Cubre los fenómenos físicos del sonido, la exposición, el oído, audiometría, la medición y evaluación del ruido, protección personal y terminología. Contiene muchas caricaturas.

**Summary:** This booklet covers the physical properties of sound, exposure, the human ear, audiometry, measurement and evaluation of noise, personal protection and terminology. Numerous cartoons.

**ID. Number:** 33-08  
**Title:** *Trabajo y Ruido / Work and Noise*

**Produced by:** Centro de Investigación y Apoyo Cultural (República Dominicana)

**Publication date:** 1986

**Format:** Folleto/Booklet

**Length:** 16 pp.

**Distributor:** Centro de Investigación y Apoyo Cultural (CIAC)

**Copyright:** Sí/Yes

**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level

**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers

**Resumen:** Este folleto discute, por medio de caricaturas, los efectos del ruido, sus niveles, su medición y la prevención. Comunica la información a través de un argumento con los trabajadores y sus familias.

**Summary:** In comic book style this booklet, discusses the effects of noise, levels, measurement, and prevention. It is communicated through a story involving workers and family members.

**ID. Number:** 33-09  
**Title:** *El Ruido y Usted / Noise and You*

**Produced by:** UCLA Labor Occupational Safety & Health (LOSH) Program  
**Publication date:** 1981  
**Format:** Panfleto/Pamphlet (fotocopia/photocopy)  
**Length:** 1 p.  
**Distributor:** Labor Occupational Safety and Health Program - (LOSH)  
**Copyright:** No/No Nominal fee \$0.25 por página + franqueo/\$0.25 per page + postage

**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en la línea de montaje/On line workers  
Supervisores/Supervisors  
Trabajadores de la construcción/Construction workers  
Público en general/General public

**Resumen:** Este panfleto explica cómo se produce y se transmite el sonido. Explica lo que se considera ruido excesivo en el trabajo. Describe las partes anatómicas del oído y su funcionamiento. Incluye recomendaciones para disminuir el nivel del sonido de acuerdo a la ley. Presenta un cuadro con los métodos que se pueden usar y que muestran la disminución del ruido con cada uno de ellos.

**Summary:** This pamphlet explains how sound is produced and transmitted and examines also the high sound levels in the workplace. It describes the anatomical parts of the ear and its physiology. It includes recommendations to control noise according to the law and a table with the control methods and the levels of noise that can be reduced.

**ID. Number:** 33-10  
**Title:** *El Ruido un Problema Para la Salud / Noise: A Health Problem*

**Produced by:** Environmental Protection Agency  
**Publication date:** 1980  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 24 pp.  
**Distributor:** Environmental Protection Agency (EPA)  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en la línea de montaje/On line workers  
Supervisores/Supervisors  
Público en general /General public

**Resumen:** Es un folleto muy bien presentado. El folleto explica detalladamente lo que es el ruido y los daños que causa a la salud, tales como la pérdida de la audición, alteraciones del sistema circulatorio, del sueño y de conducta, así como efectos en el desarrollo del feto y del niño. Incluye algunas estadísticas y presenta varias fotografías.

**Summary:** This booklet explains in detail the characteristics of sound and noise, and the health outcomes when someone is exposed to noise. The health effects can be deafness, increase in blood pressure, alterations in sleep and behavior, as well as alteration in the fetus and children's development. It includes some statistics, and it has several photographs.

**ID. Number:** 33-11  
**Title:** *Ruido / Noise*

**Produced by:** International Ladies' Garment Workers' Union  
**Publication date:** n.d.  
**Format:** Hoja Informativa/Fact sheet  
**Length:** 2 pp.  
**Distributor:** International Ladies' Garment Workers' Union (ILGWU)  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en la línea de montaje/On line workers  
Supervisores/Supervisors  
Público en general/General public

**Resumen:** Esta hoja explica los daños a la salud, que pueden ser ocasionados por exposición al ruido ocupacional, así como los síntomas que se presentan. Describe la norma de OSHA sobre el ruido y medidas de conservación del oído, así como las medidas de control que se recomiendan.

**Summary:** This fact sheet explains the health damages which can be produced when a worker is exposed to noise in the workplace. Also, it presents the symptoms related to these problems. It describes OSHA regulations about noise as well as recommendations about control measures to prevent damage produced by noise.

**ID. Number:** 33-12  
**Title:** *La Realidad Sobre el Ruido / Truth About Noise*

**Produced by:** BACOSH  
**Publication date:** n.d.  
**Format:** Hoja Informativa/Fact sheet  
**Length:** 2 pp.  
**Distributor:** Labor Occupational Safety and Health Program - (LOSH)  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level

**Appropriate for:** Trabajadores en la línea de montaje/On line workers  
Supervisores/Supervisors  
Para todos los trabajadores/All workers

**Resumen:** Explica cómo se produce y extiende el sonido en el ambiente, la manera de medirlo y cómo es captado por el oído humano. Describe el daño que puede causar el ruido excesivo y la forma de evaluarlo por medio de una audiometría. Da recomendaciones para tener un trabajo seguro y saludable. Presenta un esquema de las partes del oído.

**Summary:** This fact sheet explains how sound is produced, propagated in the environment and received by the ear. It describes the damage produced by noise in the workplace, and includes a short explanation about audiometry. It gives some recommendations in order to have a healthful and safe workplace. And it presents an anatomical drawing of the ear.

**ID. Number:** 33-13  
**Title:** *Protéjase de la Pérdida Auditiva que Produce el Ruido/Protect Yourself From Hearing Loss Caused By Noise*

**Produced by:** American Industrial Hygiene Association  
**Publication date:** n.d.  
**Format:** Folleto/Pamphlet  
**Length:** 14 pp.  
**Distributor:** American Industrial Hygiene Association  
**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en general/Workers in general

**Resumen:** Este folleto explica cómo el ruido fuerte en el trabajo y en la comunidad puede causar serios efectos negativos a su salud. Ofrece sugerencias sobre qué medidas tomar para evitar daños al oído.

**Summary:** This booklet explains how loud noise at work and in the community can seriously affect one's health. It offers suggestions on what measures to take to prevent hearing damage.